

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2014

aruandeaasta lõpp: 31.12.2014**nimi:** Eesti Viipekeeletõlkide Kutseühing**registrikood: 80022062**

tänava/talu nimi, Ahtri tn 10a

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postsihtnumber: 10151

telefon: +372 5213487

e-posti aadress: evkty@evkty.ee

veebilehe aadress: www.evky.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	6
Bilanss	6
Tulemiaruanne	7
Rahavoogude aruanne	8
Netovara muutuste aruanne	9
Raamatupidamise aastaaruande lisad	10
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	10
Lisa 2 Tööjõukulud	10
Lisa 3 Seotud osapooled	11
Aruande allkirjad	12

Tegevusaruanne

Eesti Viipekeeletõlkide Kutseühing

2014. aasta majandusaasta tegevusaruanne

Eesti Viipekeeletõlkide Kutseühingus oli 2014. aasta lõppedes 29 liiget. Kutseühingu peamiseks ülesandeks on arendada viipekeeletõlgi kutset ja seista hea selle maine eest.

Ühingu tööd koordineeris aruandeperioodil 5-liikmeline juhatus, juhindudes oma tegevuses 2006. aastal vastu võetud ja 2011. aastal muudetud põhikirjast ja eestseisuse tegevusstatuudist. Aruandeperioodil viidi läbi kokku neli juhatuse koosolekut (neist 3 elektroonilist) ja üks ühingu üldkogu koosolek, mis toimus elektrooniliselt ajavahemikus 26.-28.juuni 2014.

Ühing jätkas koostööd Eesti Kurtide Liidu ja Tartu Ülikooli sotsiaal- ja haridusteaduskonnaga viipekeeletõlgi kutse arendamisel ja viipekeeletõlkide ettevalmistamisel. Ühe liikmena osales kutseühing SA Kutsekoda Teeninduse Kutsenõukogu töös. Kutseühing on jätkuvalt Euroopa Viipekeeletõlkide Foorumi (European Forum of Sign Language Interpreters, efsli) täisliige. Neli ühingu liiget osales efsli aastakoosolekul ja sellele järgneval konverentsil Antwerpenis, Belgias, 12.-14.septembril 2014.a.

Ühingu alaline komisjon, kutsekomisjon viis aruandeperioodil läbi kuus koosolekut, milles arutati kutse arendamisega seotud küsimusi.

2014. aastal lõppes Eesti viipekeele õppekeskkonna projekt ja selle tulemusena valmis EKI poolt koostatud eesti keele – eesti viipekeele sõnaraamatu kasutajaliides (<http://www.eki.ee/dict/viipekeel/>)

Ühingu töölepingulisi töötajaid ei olnud, liikmed tasu ega muid soodustusi ei saanud.

Regina Paabo, esimees

JAANUAR	16.01.	EVK kutsekomisjoni koosolek (protokoll nr.1), päevakorras 2014. aasta tööplaani kinnitamine; kutsekomisjoni ja hindamiskomisjoni töökorra koostamine ja viipekeeletõlgi kutse taastõendamise nõuete kehtestamine.
VEEBRUAR	16.-24.02.	EVK juhatuse e-koosolek (protokoll nr. 1), päevakorras kutse taastõendamisega seotud tasu määramine ja kinnitamine; 2014.a. ürituste plaani koostamine.
	25.02.	EVK kutsekomisjoni koosolek (protokoll nr.2), päevakorras hindamiskomisjoni kinnitamine ja taastõendamisega seotud dokumentide läbivaatamine.
MÄRTS	03.03.	Kutsekojas toimival Teeninduse Kutsenõukogu koosolekul osales EVK esindajana Regina Paabo
	11.-12.03.	EVK juhatuse e-koosolek (protokoll nr. 2), päevakorras kutsekomisjoni tööd reguleeriva dokumendi „EVK kutsekomisjoni töökord“ kinnitamine.
	13.03.	Taastõendamine. Vastavalt uuele kutsestandardile (2013) taastõendas oma kutset kümme viipekeeletõlki: 5. tase (noorem-viipekeeletõlk) - Helle Sass, Airi Püss, Piret Neimann, Külli Terras, Örne Žuravljova, Tea Aavik; Marite Taks; 6.tase (vanem-viipekeeletõlk) Liina Paales, Ulvi Saks; 7. tase (meister-viipekeeletõlk) - Liivi Hollman (hindamiskomisjoni protokoll nr.1)
	14.03.	EVK kutsekomisjoni koosolek (protokoll nr.3), päevakorras viipekeeletõlgi kutse taastõendamise tulemuste kinnitamine.
	25.03.	Veebipõhise eesti viipekeele sõnaraamatu esitlus Eesti Keele Instituudis.
APRILL	10.04.	Taastõendamine. Vastavalt uuele kutsestandardile (2013) taastõendas oma kutset Airi Püss 5. tase (noorem-viipekeeletõlk) (hindamiskomisjoni protokoll nr. 2)
	14.04.	EVK kutsekomisjoni koosolek (protokoll nr.4), päevakorras viipekeeletõlgi kutse taastõendamise tulemuste kinnitamine.

MAI	5.05.	EVK uudiskirja koostamine ja laialisaatmine
	10.05.	Eesti Kurtide Liidu aruandekoosolekust võtsid osa kutseühingu esindajatena delegaatidena Mari-Liis Ungerson ja Hele-Riin Karring
	30.05.	Eesti Kristlik Nelipühi kiriku kurtide kogudus viis läbi viipekeeletoetustele tänuürituse.
JUUNI	05.06.	Tõlkevaba päeva tähistamine seminariga, mille teemaks oli " <i>Milles seisneb professionaalse viipekeeletoetolgi saladus?</i> ", millele järgnes pidulik õhtusöök
	16.-17.06.	Tartu Ülikooli ja viipekeeletoetustele kutseühingu poolt korraldatud koolitus viipekeeletoetustele " <i>Viipekeeletoetuste tehingute tõmbetuules</i> ". Koolitajaks Harri Paabo Koolitusel osalesid viipekeeletoetustel, viipekeeletoetuste eriala üliõpilased ja kurdid (väljastati tunnistus)
	19.06.	EVK kutsekomisjoni koosolek (protokoll nr.5), päevakorras kutse taastõendamise aegade kinnitamine; hindamiskomisjoni liikmete määramine; kutse taastõendamise ja eksamimaterjalide koostamisega seotud küsimuste arutelu.
JUULI	25.07.	Kohtumine Sotsiaalministeeriumi kantsleri ja EKL esindajatega tõlketeenuse arendamise küsimustes töövõimereformi valguses.
	27.07.	EVK kutsekomisjoni koosolek (protokoll nr.6), päevakorras viipekeeletoetuste kutse taastõendamise dokumentide kinnitamine.
AUGUST	04.08.	EVK juhatuse e-koosolek (protokoll nr. 3), viipekeeletoetustele kompetentsuse hindamiseks koostatud dokumendivormide (hindamisstandard, soovivaldus ja hindamisleht) kinnitamine (on kättesaadavad kutseühingu kodulehel).
	22.08.	EKL ja EVK kohtumine Sotsiaalministeeriumis, viipekeele tõlketeenuse ja kaugtõlke arendamise probleematika, esindajana osales koosolekul Liivi Hollman
	25.08.	EVK kutsekomisjoni koosolek (protokoll nr.7), päevakorras kutseeksami (noorem-viipekeeletoetuste, tase 5) koostatud eksamimaterjalide läbivaatamine.
SEPTEMBER	12.-14.09.	Efsli aastakoosolek ja konverents (teemal "Mindtricks 2014") Antwerpen, Belgia. EVK delegaatideks efsli aastakoosolekul olid Raili ja Liivi. TÜ esindajatena osalesid ka Regina ja kaks viipekeeletoetuste eriala üliõpilast (Gretel ja Helin).
	19.09.	Taastõendamine. Vastavalt uuele kutsestandardile (2013) taastõendas oma kutset Eda Põld - 5. tase (noorem-viipekeeletoetuste) (hindamiskomisjoni protokoll nr. 3)
	25.09.	EVK kutsekomisjoni koosolek (protokoll nr. 8), päevakorras viipekeeletoetuste kutse taastõendamise tulemuste kinnitamine; noorem-viipekeeletoetuste (tase 5) kutseeksami materjalide koostamise alused.
	30.09.	Rahvusvahelise tõlkide ja tõlkijate päeva tähistamine. Eesti Tõlkemagistrite Liit tähistas päeva konverentsiga Rahvusraamatukogus teemal Tõlkimine – õigus mõista ja olla mõistetav . Ettekandega <i>Viipekeelsete kurtide õigus mõista ja olla mõistetav</i> , esines Regina Paabo.
OKTOOBER	4.10.	EKL juhatuse laiendatud koosolek suvepäevade korralduse teemal. EVK esindajana osales koosolekul Ulvi Saks.
	15.10.	EVK kutsekomisjoni koosolek (protokoll nr. 9), päevakorras noorem-viipekeeletoetuste, tase 5 kutseeksami materjalide ülevaatamine.

NOVEMBER	11.11.	Kutsekojas toimuval Teeninduse Kutsenõukogu koosolekul osales EVK esindajana Ulvi Saks.
	19.11.	EVK kutsekomisjoni koosolek (protokoll nr. 10), päevakorras viipekeeletõlgi kutse taastõendamise hindamiskomisjoni liikme asendamine.
	19.11.	Taastõendamine. Vastavalt uuele kutsestandardile (2013) taastõendas oma kutset neli viipekeeletõlki: 5. tase (<i>noorem-viipekeeletõlk</i>) Egle Püvi, Tiina Gurjanova, Raili Loit, Birgit Eström-Andreas (hindamiskomisjoni protokoll nr. 4).
	24.11.	EVK kutsekomisjoni koosolek (protokoll nr. 11), päevakorras viipekeeletõlgi kutse taastõendamise hindamiskomisjoni liikme asendamine.
	28.11.	Hindamiskomisjoni koosolek taastõendamise menetlemiseks.
DETSEMBER	11.12.	Kutsekoja poolt korraldatud konverents <i>Kuidas edasi, Kutsesüsteem?</i> Konverentsil osalesid EVK esindajatena Regina ja Ulvi.
	29.12.	EVK juhatuse koosolek Tallinnas (protokoll nr. 4), päevakorraks kokkuvõtted 2014 aasta tegevustest; üldkoosoleku kokkukutsumise planeerimine; arengukava koostamine aastaks 2015-2017.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	2 674	4 399	
Nõuded ja ettemaksed	30	29	
Kokku käibevara	2 704	4 428	
Kokku varad	2 704	4 428	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	31	15	2
Kokku lühiajalised kohustused	31	15	
Kokku kohustused	31	15	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	4 413	4 256	
Aruandeaasta tulem	-1 740	157	
Kokku netovara	2 673	4 413	
Kokku kohustused ja netovara	2 704	4 428	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	417	348	
Annetused ja toetused	131	0	
Muud tulud	2 166	1 103	
Kokku tulud	2 714	1 451	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-2 042	-889	
Tööjõukulud	-2 412	-349	2
Muud kulud	0	-56	
Kokku kulud	-4 454	-1 294	
Põhitegevuse tulem	-1 740	157	
Aruandeaasta tulem	-1 740	157	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2014	2013
Rahavood põhitegevusest		
Põhitegevuse tulem	-1 740	157
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	0	47
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	15	15
Kokku rahavood põhitegevusest	-1 725	219
Kokku rahavood	-1 725	219
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	4 399	4 180
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-1 725	219
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	2 674	4 399

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2012	4 256	4 256
Korrigeeritud saldo 31.12.2012	4 256	4 256
Aruandeaasta tulem	157	157
31.12.2013	4 413	4 413
Korrigeeritud saldo 31.12.2013	4 413	4 413
Aruandeaasta tulem	-1 740	-1 740
31.12.2014	2 673	2 673

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Käesolev raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti hea raamatupidamistava kohaselt kui rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele, tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad Raamatupidamise toimkonna juhendid.

1. jaanuaril 2011 ühines Eesti Vabariik euroalaga ja võttis rahvusvaluutana kasutusele euro, mis asendas Eesti krooni. Sellest tulenevalt on raamatupidamiskohustuslane seisuga 1. jaanuar 2011 teostanud raamatupidamiskontode saldode ümberarvestuse, lähtudes valuutakursist 15,6466 krooni/euro.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

Eelnenud aruandeperioodil kasutatud arvestuspõhimõtteid, hindamisaluseid või meetodeid käesoleva raamatupidamise aastaaruande koostamisel ei ole muudetud.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse bilansis raha kirjel ja rahavoogude aruandes raha kassas ja pangas.

Rahaliste vahendite jäägid on inventeeritud, pangakonto on võrreldud pangaga.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjate tasumata summad on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjate arveid hinnatakse individuaalselt.

Kõik nõuded on inventeeritud.

Tulud

Tulude ja kulude aruande koostamisel on lähtutud RTJ 14 lisas toodud skeemist. MTÜ põhitegevusest lähtudes on tulude ja kulude aruandes skeemi kirjete nimetusi täpsustatud. Tulud ja kulud on kirjendatud tekkepõhiselt tulude ja kulude vastavuse printsiibist lähtudes.

Kulud

Tulude ja kulude aruande koostamisel on lähtutud RTJ 14 lisas toodud skeemist. MTÜ põhitegevusest lähtudes on tulude ja kulude aruandes skeemi kirjete nimetusi täpsustatud. Tulud ja kulud on kirjendatud tekkepõhiselt tulude ja kulude vastavuse printsiibist lähtudes.

Seotud osapooled

Eesti Viipekeeletoetuste Kutseühingu juhatuse liikmed ei ole saanud juhatuse liikme tasu ega teisi soodustusi.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2014	2013
Palgakulu	1 800	260
Sotsiaalmaksud	612	88
Kokku tööjõukulud	2 412	348
Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna	2 412	348
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	3	0

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2014	31.12.2013
Füüsilisest isikust liikmete arv	27	27

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 21.03.2015

Eesti Viipekeeletölkide Kutseühing (registrikood: 80022062) 01.01.2014 - 31.12.2014 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
LIIVI HOLLMAN	Juhatuse liige	26.03.2015
RAILI LOIT	Juhatuse liige	01.04.2015
ULVI SAKS	Juhatuse liige	29.04.2015
HELLE SASS	Juhatuse liige	18.05.2015
REGINA PAABO	Juhatuse liige	26.05.2015

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Kutseorganisatsioonide tegevus	9412	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5213487
E-posti aadress	evkty@evkty.ee
Veebilehe aadress	www.evkty.ee